

PAPPILANNIEMEN LUONTOPOLKU

PAPPILANNIEMI NATURE PATH

Pappilanniemi on kalliorantainen ja kasvillisuudeltaan rehevä virkistysalue. Niemen lehtomainen kasvillisuus on syntynyt hienojakoisen aineksen muodostamaan maaperään, joka ei ole huuhtoutunut pois Saimaan eri järvivaiheiden aikana.

Pappilanniemen rantoja reunustavat laajat kiillegneissistä koostuvat silokalliot, joiden pinnoilla voidaan nähdä niin jäätikön kulutusmerkkejä kuin kallioiden muodostumisvaiheessa syntyneitä sulkeumiakin, jotka ovat paikoitellen rapautuneet muuta kalliopintaa syvemmälle muodostaen erikoisia kuvioita kallion pintaan.

Kiillegneississä tapahtui sen syntyvaiheessa osittaista sulamista ja uudelleen kiteytymistä. Osittaisen sulamisen kautta syntyneet rakenteet näkyvät kivessä vaaleina graniittisina juonina ja raitoina sekä tummina erimuotoisina sulkeumina. Sulkeumien rapautuneet osat ovat sisältäneet kiillegneissiä heikompia kalkki-, hiili- ja rikkipitoisia kerroksia ja osia.

Pappilanniemi is a recreational area with rocky shores and lush vegetation. The peninsula's grove-like vegetation grows on a soil of fine-grained material that was not washed away during Saimaa's various lake stages.

Pappilanniemi's shores are bordered by expansive *rôche moutonnées* consisting of mica gneiss with signs of glacial erosion on their surface. Their inclusions were created as the rocks formed and have in places worn deeper than the rest of the rock, forming special patterns on the surface of the rock.

As the mica gneiss formed, partial melting and re-crystallisation took place within it. Structures formed through partial melting can be seen in the rock as light granitic stripes and dikes, and dark inclusions of various shapes. The worn parts of the inclusions contained layers and patches of calcium, carbon and sulphur, which are weaker than the mica gneiss.



Pappilanniemen silokalliopinnoilla on erimuotoisia sulkeumia.

*Pappilanniemi's *rôche moutonnées* have inclusions of various shapes.*

Pappilanniemen luontopolku on luonnoltaan ja lajistoltaan Lappeenrannan kaupungin monimuotoisimpia kohteita. Noin 32 hehtaarin kokoiselta alueelta löytyy monenlaisia elinympäristöjä ja luontotyyppejä, kuten karua kangasmetsää ja paahdeympäristöjä, rehevää lehtoa ja lähes viidakkomaista tervaleppäkorpea, luonnontilaisena ikääntynyttä metsää keloineen ja lahopuineen, silokalliota ja kallioketoja.

The Pappilanniemi nature trail is one of the most naturally diverse sites in the city of Lappeenranta. The 32-hectare area contains a wide range of habitats and natural environments, such as rugged peaty forest and sunny environments, lush foliage and almost jungle-like alder woods, unspoiled old-growth forests with their snags and decaying trees, *rôche moutonnées* and rocky meadows.